KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29e juli 1963 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot oprichting van een Sociaal-Economische Raad", zoals het door de Minister op 11 september 1963 werd gewijzigd, heeft de 12e september 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 29 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi "créant un Conseil économique et social", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 11 septembre 1963, a donné le 12 septembre 1963 l'avis suivant :

Het ontwerp van wet strekt ertoe onder de benaming "Sociaal-Economische Raad" een openbare instelling op te richten die de adviserende opdracht bij de Regering en bij de Wetgevende Kamers overneemt welke tot dusver door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en door de Nationale Arbeidsraad, onderscheidenlijk opgericht bij de wet van 20 september 1948 en bij de wet van 29 mei 1952, zowel krachtens genoemde wetten als krachtens andere wetsbepalingen wordt vervuld.

Het machtigt bovendien de Raad met instemming van d betrokken partijen op te treden in de collectieve geschillen die dreigen te rijzen of die gerezen zijn tussen werkgevers en werknemers.

In de nieuwe instellingen worden verschillende organen tot stand gebracht, waarvan elk een eigen adviserend opdracht heeft (artikelen 12 tot 16) en wier bevoegdheid en werkwijze nauwkeurig worden bepaald (artikel 17).

Ten slotte machtigt het ontwerp de Regering om bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit en na advies van de Sociaal-economische raad een Raad voor de economische gewesten met het statuut van openbare instelling op te richten. Deze Raad zal tot taak hebben aan een Minister en aan de Sociaal-economische raad, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van een dier overheidsorganen, alle adviezen of voorstellen te doen betreffende problemen in verband met het economisch en sociaal streekbeleid.

.../...

Hiermede is in grote lijnen de algemene strekking van het ontwerp weergegeven.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

A. Algemene bemerkingen.

1. Structuur van het ontwerp.

Onder de organen van de Raad vermeldt het ontwerp :

1. de algemene vergadering ;
2. het bureau ;
3. het nationaal comité voor economische en sociale ontwikkeling en
4. de afdelingen (titel I, hoofdstuk 3, artikel 12).

Uit artikel 15, § 2, blijkt dat het nationaal comité voor economische en sociale ontwikkeling geroepen is de taak over te nemen welke tot hiertoe aan het nationaal comité voor economische expansie, opgericht bij koninklijk besluit van 25 november 1960, is opgedragen. Vermits het nieuwe comité zal bestaan uit de leden van het bureau van de raad en uit de Ministers die door de Koning worden aangewezen (artikel 15), en de Ministers geen deel uitmaken van de raad, kan het bezwaarlijk als een orgaan van de raad worden beschouwd.

.../...

Het verdient derhalve aanbeveling de bepalingen (artikel 12, 3, artikel 15 en artikel 21, § 1, derde lid), die erop betrekking hebben, uit titel I te verwijderen en in een afzonderlijke titel onder te brengen, welke na titel I als titel II in het ontwerp kan worden ingevoegd met als opschrift "Het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling".

Het verdient insgelijks aanbeveling artikel 28 enerzijds en de artikelen 29 en 30, § 1, anderzijds in twee afzonderlijke titels onder te brengen welke onderscheidenlijk als opschrift dragen :

Titel III -"De Raad voor de economische gewesten"

Titel IV. - "Andere wijzigingen aan de wet van 20 september 1948".

2. Samenordening van het ontwerp met de wet van 20 september 1948.

Hoewel het ontwerp er geen gewag van maakt, is titel I ervan bestemd om de bepalingen van sectie I van de wet van 20 september 1948, welke door het ontwerp worden opgeheven (artikel 30, § 2, 1°), te vervangen ; het is derhalve logisch deze titel, alsmede de nieuwe titel II, waarvan sprake hierboven, in de wet van 20 september 1948 in te voegen.

.../....

Met het oog op deze samenordening kunnen volgende formules in overweging worden genomen :

- ofwel worden alle bepalingen van de wet van 20 september 1948 met hun latere wijzigingen, welke nog van kracht blijven, in het ontwerp overgenomen, zodat zij met de bepalingen daarvan een enkele, volledige en samenhangende wettelijke regeling vormen ;

- ofwel wordt de Koning ertoe gemachtigd de bepalingen van het ontwerp met die van de wet van 20 september 1948 te coördineren;daartoe is het voldoende artikel 30, § 3, laatste lid, van het ontwerp met volgende bepaling aan te vullen :

"De Koning coördineert de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven met die van deze wet, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten. De coördinatie zal volgend opschrift dragen : "Wetten tot inrichting van het bedrijfsleven, gecoördineerd de ..." ;

- ofwel brengt de wetgever zelf die coördinatie tot stand; dit kan onder meer gebeuren door artikel 29, § 1, van het ontwerp te stellen als volgt :

.../...

"Artikel 29, § 1.

Titel I van deze wet "De Sociaal-economische raad" vervangt sectie I, dat de artikelen 1 tot 5 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven omvat en wordt titel I van genoemde wet.

Titel II "Het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling" en titel III "De Raad voor de economische gewesten" van deze wet worden onderscheidenlijk titels II en III van dezelfde wet.

De secties II, III, IV en V van dezelfde wet worden onderscheidenlijk titels IV, V, VI en VII".

3. Tal van artikelen werden op overdadige wijze in paragrafen onderverdeeld ; in sommige artikelen (artikelen 4 en 6) van het ontwerp bestaat iedere paragraaf slechts uit één lid ; voorgesteld wordt van zodanige indeling af te zien in de artikelen 1, 4, 6, 7 en 8.

In de opsommingen (zoals bijvoorbeeld in artikel 7, § 1) schrijve men, 1°, 2°, 3° enz.in plaats van 1, 2, 3.

4. Voor het "huishoudelijk reglement" bedoeld bij artikel 25 en waarvan insgelijks in de artikelen 17, § 1, 20, tweede lid, 21, § 1, tweede lid, melding is gemaakt, verdient het aanbeveling de benaming "reglement van orde" te bezigen.

+

+ +

../...

B. Bemerkingen bij de artikelen.

HOOFDSTUK I. - OPRICHTING, OPDRACHT EN BEVOEGDHEDEN.

Artikel 1.

In § 1 verdient het aanbeveling de woorden "hierna de Raad genoemd" weg te laten. Voor het tweede lid (§ 2, eerste lid, van het ontwerp) verdient volgende redactie aanbeveling :

"De Raad dient de Regering en de Wetgevende Kamers van advies op economisch en sociaal gebied".

Aangezien dit artikel geen normatief voorschrift bevat met betrekking tot de deelneming van de voornaamste beroepscategorieën aan de uitwerking van het economisch en sociaal beleid en die deelneming verder voldoende blijkt uit het bepaalde in de artikelen 8 en 9 van het ontwerp, is het derde lid (§ 2, tweede lid, van het ontwerp) overbodig en kan het worden weggelaten.

Artikel 2.

Naar luid van die bepaling beschikt de Raad ter vervulling van zijn taak over de bevoegdheden die hem bij de artikelen 3 tot 5 van deze wet of bij de bepalingen van andere wetten worden verleend. Zodanige bepaling voegt niets toe aan de bevoegdheidsregeling in de artikelen 3 tot 5 en 30, § 3; zij heeft derhalve geen rechtsgevolg en wordt best weggelaten.

.../...

Artikel 3.

Volgens de hier gebruikte bewoordingen zou de Raad onder meer tot taak hebben alle adviezen, studies of voorstellen over de economische en sociale vraagstukken tot de Ministers of tot de voorzitters van de Wetgevende Kamers te richten, terwijl artikel 6 van adviezen, verslagen of verzoeken gewaagt. Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar zijn de termen, gebruikt in artikel 6, de juiste en moeten zij derhalve ook hier worden overgenomen.

Dit artikel ware trouwens beter gesteld als volgt:

"De Raad richt aan de Ministers of aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op hun aanvraag, alle adviezen, verslagen of verzoeken over de economische en sociale vraagstukken".

Artikel 4.

In dit artikel schrijve men :

"De Raad dient van advies ...,over de bevoegdheidsgeschillen die tussen de nationale paritaire comitós mochten rijzen .

.../...

De Raad kan, met instemming van de rechtstreeks betrokken partijen, ... die dreigen te rijzen of die gerezen zijn ...".

Artikel 5.

De §§ 1 en 2 handelen onderscheidenlijk over de facultatieve en de verplichte raadpleging.

§ 1. Aangezien de redactie van deze bepaling klaarblijkelijk aanleunt bij die van artikel 2 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, moet de macht van de voorzitters van beide Wetgevende Kamers - zoals trouwens door de gemachtigde ambtenaar wordt beaamd - op dezelfde wijze als in laatstgenoemd artikel worden geïnterpreteerd.

Voor deze bepaling verdient de volgende redactie aanbeveling :

"De voorzitters van de Wetgevende Kamers mogen om het advies van de Raad vragen over alle wetsontwerpen en wetsvoorstellen betreffende het economisch en sociaal beleid, alsmede over alle amendementen op die ontwerpen en voorstellen.

De Ministers kunnen het advies van de Raad vragen over alle wetsvoorstellen betreffende het economisch en sociaal beleid en over alle amendementen op dergelijke wetsontwerpen of wetsvoorstellen.

.../.

De Raad kan betrokken worden bij het uitwerken van ontwerpen van wet of van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten betreffende het economisch en sociaal beleid".

§ 2. Het zou aanbeveling verdienen het tweede lid van die paragraaf onder § 1 als vierde lid in te voegen.

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar geldt de verplichte raadpleging ook voor de wetsontwerpen en de ontwerpen van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten, bij wier uitwerking de Raad krachtens § 1, derde lid, betrokken is geweest. Inderdaad, volgens de bewoordingen van het tweede lid leggen de Ministers alle ontwerpen van wet of van organieke en reglementaire besluiten die van algemeen belang zijn en die het economisch en sociaal beleid betreffen, aan de Raad voor ; er wordt enkel uitzondering gemaakt voor de spoedgevallen, "de wetsontwerpen inzake begroting en de ontwerpen van besluit" die reeds werden onderworpen aan de verplichte raadpleging van een paritaire instelling.

Naar luid van de memorie van toelichting (blz. 7) bestaat het hier gehuldigd mechanisme in het verplicht maken van deze consultatie voor de Regering, zonder dat deze verplichte consultatie de aard heeft van een substantiële vormvereiste.

Volgens de uitleg welke daarbij door de gemachtigde ambtenaar wordt verstrekt, zou aan deze verplichting een louter politieke verantwoordelijkheid verbonden zijn.

.../...

Hierbij moet worden opgemerkt dat de politieke verantwoordelijkheid de vrijheid van te doen of niet te doen onderstelt en dat zij derhalve niet verenigbaar is met het begrip wettelijke verplichting.

Bovendien blijkt niet duidelijk uit de tekst noch uit de memorie van toelichting wat, naar de opvatting van de Regering, onder ontwerpen die van algemeen belang zijn moet worden verstaan en of de betrokken Minister over dit "van algemeen belang zijn" soeverein oordeelt. Aan de ene kant kan men zich moeilijk voorstellen dat een ontwerp van wet of van organiek en reglementair uitvoeringsbesluit niet van algemeen belang zou zijn ; aan de andere kant, kan bezwaarlijk worden aanvaard dat de aanwending van het begrip algemeen belang aan iedere controle zou ontsnappen. De redactie van deze bepaling zou in ieder geval duidelijker de bedoeling van de Regering moeten weergeven.

Onder voorbehoud van deze opmerkingen zou § 2, tweede lid, moeten aanvangen als volgt :

"Behalve de spoedgevallen en met uitzondering van de wetsontwerpen ...".

Artikel 6.

In het eerste lid (§ 1 van het ontwerp) schrijve men :

"Wanneer de Raad overeenkomstig deze wet om advies wordt verzocht...".

.../...

Voor het tweede en derde lid (onderscheidenlijk §§ 2 en 3 van het ontwerp) verdient volgende redactie aanbeveling :

"De adviezen, verslagen of verzoeken die de Raad overeenkomstig deze wet uitbrengt of formuleert, zijn met redenen omkleed. Indien de adviezen, verslagen of verzoeken niet met eenparigheid van stemmen door de Raad zijn goedgekeurd worden alle ingenomen standpunten vermeld".

De adviezen bedoeld in artikel 5, § 2, tweede lid, worden gehecht aan de memorie van toelichting van de wetsontwerpen, alsmede aan de verslagen aan de Koning".

HOOFDSTUK II.- SAMENSTELLING.

Artikel 7.

Volgens § 1 van dit artikel bestaat de Raad uit :

1° één voorzitter ;

2° een door de Raad bepaald aantal ondervoorzitters ;

3° gewone leden, wier aantal, dat niet meer dan zestig mag bedragen, door de Koning wordt bepaald.

Naar luid van artikel 9, § 2, tweede lid, kiest de Raad de ondervoorzitters onder zijn leden. Ten einde beter te verduidelijken dat de ondervoorzitters onder de gewone leden moeten worden gerekend wier aantal door artikel 7, § 1, 3°, wordt beperkt, verdient het aanbeveling § 1, 2°, met de woorden "die door hem uit zijn leden worden gekozen" aan te vullen.

.../...

In de Franse versie van §§ 1, 2 en 3, vervange men "membres titulaires" door "membres effectifs".

Voor § 2 verdient volgende redactie aanbeveling :

"§ 2. De gewone leden zijn :

1° vertegenwoordigers van de bij artikel 9, § 3, bedoelde organisaties ;

2° acht personen gekozen wegens hun kennis van de economische en sociale wetenschappen".

§ 3. Het inzicht van de Regering zal beter worden weergegeven indien § 3 als volgt wordt aangevuld : "die aan dezelfde voorwaarden moeten voldoen als deze en op dezelfde wijze worden aangewezen".

Artikel 8.

In het eerste lid (§ 1 van het ontwerp) worden de voorwaarden opgesomd waaraan de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Raad moeten voldoen. Onder 2° wordt bepaald dat zij de burgerlijke rechten moeten genieten. Op de vraag of hier niet bedoeld is de politieke en burgerlijke rechten zoals dit doorgaans en onder meer in het statuut van het Rijkspersoneel wordt vereist, antwoordt de gemachtigde ambtenaar dat de weglating van de politieke rechten geen materiële vergissing is doch

.../...

dat zij gewild is, omdat de syndicale afgevaardigden uit hoofde van hun activiteit tijdens sociale conflicten steeds aan veroordelingen zijn blootgesteld. Hierbij moet echter worden opgemerkt dat het verlies van politieke rechten slechts kan worden opgelopen ingevolge zware veroordelingen als bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek en in artikel 6 van het Kieswetboek.

De inleidende zin van bedoeld eerste lid stelle men als volgt :

"De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Raad moeten : ...".

Het tweede lid (§ 2 van het ontwerp) naar luid waarvan de overeenkomstig artikel 9, § 3, benoemde leden tot de door hen vertegenwoordigde beroepscategorie moeten behoren, moet logischerwijze in artikel 9, § 3, worden ingevoegd zoals verder nader wordt aangeduid.

Het derde lid (§ 3 van het ontwerp) van hetzelfde artikel stelle men als volgt :

"De voorzitter en de bij artikek 7, § 2, nr 2, bedoelde leden moeten onafhankelijk zijn van de organisat die overeenkomstig artikel 9, § 3, in de Raad vertegenwoordigd zijn".

Artikel 9.

§ 1._ Bij het eerste lid zijn enkel vormopmer te maken die voldoende blijken uit de hierna voorgeste redactie :

.../.

"De voorzitter wordt door de Koning benoemd voor zes jaar. De Raad brengt vooraf advies uit over de kandidaat die gezamenlijk voorgedragen wordt door de Ministers tot wier bevoegdheid Economische Zaken en Arbeid behoren".

Het tweede lid, volgens hetwelk voor de eerste benoeming van de voorzitter van de Raad de leden bedoeld in artikel 7, § 1, nr 3 - zonder voorzitter - in vergadering bijeenkomen om het bij het eerste lid voorgeschreven advies uit te brengen, is overbodig; uit de aard der dingen zelf vloeit immers voort dat men op die wijze moet te werk gaan.

§ 2._ In het eerste lid schrappe men de woorden "de duur van ".

Het tweede lid is overbodig na de aanvulling van artikel 7, § 1, nr 2, welke hierboven werd voorgesteld.

§ 3._ In het eerste lid vervange men "afgevaardigden" door "vertegenwoordigers".

Volgens de uitleg omtrent het tweede lid verstrekt door de gemachtigde ambtenaar :

- zijn de representatieve organisaties van de nijverheid, de landbouw, de handel en de ambachten werkgeversorganisaties ;
- worden bedoelde leden gekozen uit lijsten van twee kandidaten welke voor ieder mandaat door deze organisaties zijn voorgedragen ;

.../...

- zijn de kandidaten, welke de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen, hoofden van dergelijke ondernemingen, en
- is het bepalen van hun aantal begrepen in de taak welke bij § 5 aan de Koning is opgedragen, namelijk bij een in de Ministerraad overlegd besluit de modaliteiten van voordracht der gewone en plaatsvervangende leden te regelen.

Rekening houdende met deze uitleg, kan het tweede lid als volgt worden gesteld :

"De leden die de representatieve werkgeversorganisaties van de nijverheid, de landbouw, de handel en de ambachten vertegenwoordigen, worden gekozen uit lijsten van twee kandidaten door deze organisaties voorgedragen ; een bepaald aantal kandidaten, welke daarop voorkomen, moeten hoofden van kleine en middelgrote ondernemingen zijn".

Bij het derde lid zijn enkel vormopmerkingen te maken die voldoende blijken uit de hierna voorgestelde redactie :

"De leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen uit lijsten van twee kandidaten door deze organisaties voorgedragen ; een bepaald aantal kandidaten, welke daarop voorkomen, moeten leiders van verbruikscoöperaties zijn".

Hier wordt best het bepaalde in artikel 8, § 2, van het ontwerp onder vorm van een vierde lid ingevoegd, dat kan worden gesteld als volgt :

"De overeenkomstig deze paragraaf benoemde leden moeten tot de door hen vertegenwoordigde beroepscategorie behoren".

§ 4.- Men vervange "der" door "van de".

§ 5.- Men vervange "modaliteiten" door "wijze".

.../...

Artikel 10.

Voor deze bepaling verdient volgende vereenvoudigde redactie aanbeveling :

"Bij het vrijkomen van een mandaat wordt in de vacature voorzien binnen de termijn van één maand. De aldus benoemde persoon voltooit het mandaat van zijn voorganger".

Artikel 11.

Voor het eerste lid verdient volgende redactie aanbeveling :

"Als ontslagnemend wordt beschouwd het lid van de Raad

1. dat ophoudt de bij artikel 8 bepaalde voorwaarden te vervullen ;

2. dat, hoewel regelmatig opgeroepen, zonder door het bureau als geldig erkende reden gedurende zes maanden verzuimd heeft aanwezig te zijn op de vergaderingen van de instellingen van de Raad".

In het tweede lid vervange men "bij ... beoogde leden" door "in ... bedoelde leden".

Het derde lid is slechts een herhaling van de algemene regel vervat in artikel 10 ; het is derhalve overbodig en kan wegvallen.

.../...

HOOFDSTUK III. - ORGANISATIE.

Artikel 12.

In overeenstemming met de algemene bemerking omtrent de structuur van het ontwerp, kan voor dit artikel volgende redactie worden aanbevolen :

"De organen van de Raad zijn :

1° de algemene vergadering;
2° het bureau;
3° de afdelingen".

Artikel 13.

Het tweede lid zou beter gesteld worden als volgt :

"In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter of vacature van diens mandaat, wordt het voorzitterschap waargenomen door de ondervoorzitters in de volgorde door het bureau bepaald".

Artikel 14.

Voor § 3 volstaat volgende redactie :

"Het bepaalde in artikel 13, tweede lid, is van toepassing wat het bureau betreft".

\+

\+ \+

Aangezien artikel 15, dat de samenstelling e opdracht van het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling bepaalt, zoals hoger toegelicht i de algemene bemerkingen, naar titel II moet worden ove gebracht, worden de artikelen 16 tot en met 27 vernumme

\+

\+ \+

Artikel 15 (artikel 16 van het ontwerp).

In dit artikel schrijve men "Afdelingen", "Afdeling" en "Integratie" met een kleine letter en vervange men "Algemene sociale politiek" door "Algemeen sociaal beleid". Deze vormopmerkingen zijn ook van toepassing voor de volgende artikelen. Er dient op gewezen dat algemeen sociaal beleid niet overeenstemt met het Franse "politique générale".

HOOFDSTUK IV. WERKING.

Artikel 16 (artikel 17 van het ontwerp).

§ 1. Men vervange "wordt verzekerd" door "geschiedt".

§ 2. In het eerste lid, waarvoor een amendement werd ingediend, wordt ten onrechte gewag gemaakt van de in de artikelen 3 tot 5 bedoelde adviezen, verslagen of verzoeken, welke in de afdelingen of door de algemene vergadering zouden worden uitgebracht of geformuleerd;

inderdaad, de in artikel 4 bedoelde opdracht wordt, naar luid van § 3 van onderhavig artikel, aan het bureau gegeven. Men leze derhalve "de adviezen, verslagen of verzoeken van de in de artikelen 3 en 5 bedoelde ...".

Onder b van de geamendeerde tekst vervange men "meerdere afdelingen" door "verscheidene afdelingen".

Voor het derde lid verdient volgende redactie aanbeveling :

"Evenwel indien een afdeling met betrekking tot problemen van groot belang adviezen, verslagen of verzoeken moet uitbrengen of formuleren, kan het bureau beslissen de zaak ...".

Artikel 17 (artikel 18 van het ontwerp).

De eerste volzin van dit artikel zou moeten luiden als volgt :

"De vergaderingen van de organen van de Raad zijn niet openbaar".

Volgens de tweede volzin van hetzelfde artikel kan het bureau beslissen dat de adviezen, verslagen of verzoeken, voor zover zij uitgaan van de algemene vergadering of van een afdeling, in openbare vergadering worden uitgebracht of geformuleerd. De opdrachten bedoeld in artikel 4, waarmede artikel 16 (artikel 17 van het ontwerp) het bureau belast, blijven hier dus buiten beschouwing. Men schrijve derhalve :

.../...

"... bedoeld in de artikelen 3 en 5 ..." in plaats van "bedoeld bij de artikelen 3 tot 5".

Men vervange bovendien "uit eigen initiatief" door "uit eigen beweging".

Artikel 18 (artikel 19 van het ontwerp).

Krachtens dit artikel heeft de voorzitter van de Raad slechts raadgevende stem. Anderzijds is het stemrecht van de leden in de verschillende instellingen persoonlijk en kan het niet worden overgedragen behalve aan een plaatsvervangend lid. Blijkbaar is de bedoeling het stemmen bij volmacht uit te sluiten. Een betere lezing voor dit artikel ware :

"De gewone leden kunnen hun stemrecht niet overdragen behalve aan hun plaatsvervanger. De voorzitter van de Raad heeft slechts raadgevende stem. Het hierboven bepaalde geldt voor al de organen van de Raad".

Artikel 19 (artikel 20 van het ontwerp).

Voor dit artikel verdient volgende redactie aanbeveling :

"De algemene vergadering komt om de drie maanden bijeen; zij kan in speciale vergaderingen bijeengeroepen worden op verzoek van de Regering, op initiatief van de voorzitter van de Raad of in de gevallen bepaald in het reglement van orde van de Raad".

.../...

Artikel 20 (artikel 21 van het ontwerp).

§ 1. Voor het tweede lid verdient volgende lezing aanbeveling :

"Het aantal deskundigen, de procedure van hun erkenning en de aard van hun opdracht worden vastgesteld in het krachtens artikel 24 (artikel 25 van het ontwerp) opgemaakte reglement van orde".

Overeenkomstig hetgeen in de algemene bemerkingen omtrent het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling werd gezegd, dient het derde lid te worden overgeheveld naar de nieuwe titel II, die uitsluitend over deze instelling zal handelen.

§§ 2 en 3. Die bepalingen machtigen de Raad om adviezen en inlichtingen in te winnen bij de aldaar opgesomde besturen en openbare diensten. Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar gaat het alleen in paragraaf 3 om inlichtingen gesteund op gegevens, die de betrokkenen wettelijk verplicht zijn te verstrekken en worden alleen deze inlichtingen tegen onthulling van individuele gegevens uitdrukkelijk gevrijwaard. Om beter het verschil te doen uitkomen tussen hetgeen in elk van de twee paragrafen wordt bedoeld, verdient het aanbeveling in de Nederlandse tekst, zoals in de Franse versie, in iedere paragraaf een ander woord te gebruiken. Aanbevolen wordt in § 2 te schrijven : "Alle adviezen en informaties".

.../...

Verder late men in dezelfde paragraaf het voorzetsel "bij" weg voor "de provincies", "de gemeenten" en "de instellingen van openbaar nut",en vervange men "aanduidt" door "aanwijst".

In § 3 schrijve men "Bedrijfsraden" met een kleine letter; voege men het woord "openbare" tussen "aangewezen" en "diensten" in,en schrijve men in fine van dezelfde bepaling "... verzoeken hem gegevens te verstrekken die slechts mogen bestaan uit globale en naamloze opgaven zonder dat hierbij individuele toestanden worden onthuld, dat alles met inachtneming van de ter zake geldende wetten en verordeningen".

Artikel 22 (artikel 23 van het ontwerp).

In het tweede lid schrijve men "Ministers".

Met het oog op de overeenstemming met de Franse versie voege men in het derde lid na "benoemd", "bevorderd" in.

Artikel 23 (artikel 24 van het ontwerp).

In de inleidende zin van dit artikel schrijve men "Secretariaat" met een kleine letter.

Voor het 1° verdient volgende redactie aanbeveling :

"1° het voorbereiden van de vergaderingen van de verschillende organen van de Raad en het opmaken van de notulen van deze vergaderingen;".

.../...

In het 2° schrijve men "voorzitters" en vervange men "voorzien" door "voorgeschreven".

Artikel 24 (artikel 25 van het ontwerp).

Naar luid van dit artikel stelt het bureau het huishoudelijk reglement op van de verschillende instellingen van de Raad en wordt dit ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd, nadat het door de Raad werd aangenomen.

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar mag de Raad bij het onderzoeken van het ontwerp, zoals het door het bureau is opgesteld, wijzigingen aanbrengen.

Voor dit artikel verdient volgende lezing aanbeveling :

"Voor zover de werkwijze van de Raad niet door deze wet is geregeld, wordt zij bij reglement van orde bepaald. Het reglement van orde van de verschillende instellingen van de Raad wordt door het bureau opgemaakt en door de algemene vergadering vastgesteld. Het is onderworp aan de goedkeuring van de Koning".

Artikel 25 (artikel 26 van het ontwerp).

§ 2. Met het oog op de overeenstemming met de Franse versie schrijve men in de eerste zin van het eerste lid, "De begroting van de Raad wordt door het bureau opgemaakt en wordt, nadat zij door de Raad is a genomen, ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministers . In hetzelfde lid schrijve men "departementen".

...

De tweede zin van hetzelfde lid stelle men als volgt :

"Die Ministers trekken, elk voor de helft, op de begroting van hun respectieve departementen de voor de werking van de Raad nodige kredieten uit".

Voor het tweede lid, waarvan de strekking dezelfde is als die van artikel 4 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, verdient het aanbeveling zoveel mogelijk de redactie van genoemde wetsbepaling over te nemen. Volgende tekst wordt derhalve aanbevolen :

"Indien op de eerste dag van het begrotingsjaar aan de begrotingen van deze departementen geen goedkeuring is gegeven, belet zulks niet de aanwending van de kredieten die voor de werking van de Raad op de ontwerpen van begroting van deze departementen zijn uitgetrokken, tenzij het principieel nieuwe uitgaven betreft, waartoe geen machtiging is verleend bij de begroting van het vorig jaar".

§ 4. In het eerste lid late men het lidwoord "de" weg voor "Economische Zaken" en "Financiën".

In het tweede lid vervange men "de Minister die de Financiën in zijn bevoegdheid heeft" door "de Minister van Financiën". In fine schrijve men "dat deze rekeningen ter plaatse controleert".

.../...

Artikel 26 (artikel 27 van het ontwerp).

§ 1. Dit artikel regelt de publiciteit die aan de werkzaamheden van de Raad moet worden gegeven.

Naar luid van § 2 worden in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad ook de nationale akkoorden gepubliceerd welke in de schoot van de Raad zouden afgesloten worden. Daar noch het ontwerp, noch enige andere wetsbepaling de Raad bevoegdheid verleent om bij het afsluiten van nationale akkoorden tussenbeide te komen, bestaat er geen aanleiding toe, de publicatie van dusdanige akkoorden te regelen. Paragraaf 2 behoort dan ook te worden weggelaten. Ten gevolge hiervan is het overbodig dit artikel in paragrafen in te delen.

Gelet op hetgeen voorgaat, verdient volgende lezing aanbeveling :

"Tijdens het eerste kwartaal van elk jaar doet het bureau aan de Regering een verslag toekomen betreffend de werkzaamheden van de Raad gedurende het afgelopen jaar. De algemene vergadering keurt vooraf het verslag goed.

De Regering publiceert een samenvatting van dit verslag in het Belgisch Staatsblad en maakt hierin melding van het gevolg dat zij heeft gegeven aan de adviezen, voorslagen en verzoeken die de Raad aan haar heeft gericht"

.../

TITEL II. - HET NATIONAAL COMITE VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ONTWIKKELING.

Artikel 27 (Voor dit artikel dat in de plaats komt van de artikelen 12, 3°, 15 en 21, § 1, derde lid, van het ontwerp wordt de volgende lezing aanbevolen, die de goedkeuring van de gemachtigde ambtenaar wegdraagt).

"§ 1. Er wordt een Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling opgericht. Het bestaat uit de leden van het bureau en uit de Ministers die door de Koning worden aangewezen.

De Koning belast één der aangewezen Ministers met het voorzitterschap van het Comité; twee andere Ministers worden met het ondervoorzitterschap belast. In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter, wordt het voorzitterschap waargenomen door de ondervoorzitters in de volgorde door de Ministers in onderling overleg bepaald.

§ 2. Het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling is ermede belast het ritme en de spreiding van de economische expansie, de verruiming van de werkgelegenheid en de verhoging van de levensstandaard der bevolking te bevorderen en aan te moedigen.

Het beraadslaagt over de algemene doelstellingen van de economische en sociale programmatie.

De resoluties van het Comité worden met eenparigheid van stemmen genomen.

§ 3. De Ministers die in het Comité zitting hebben, kunnen zich laten bijstaan door deskundigen die ze aanwijzen.

.../...

TITEL III. - DE RAAD VOOR DE ECONOMISCHE GEWESTEN.

Artikel 28.

Bij de bepalingen die dit artikel in de wet van 20 september 1948 invoegt, zijn enkel vormopmerkingen te maken die voldoende blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

"Sectie IIbis - De Raad voor de economische gewesten.

Artikel 10bis. Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en na advies van de sociaal-economische raad kan een Raad voor de economische gewesten met het statuut van openbare instelling worden opgericht.

De opdracht van die Raad bestaat erin aan een Minister en aan de sociaal-economische raad, hetzij uit eige beweging, hetzij op hun verzoek, en in de vorm van verslagen waarin de verschillende in de Raad uiteengezette zienswijzen zijn weergegeven, alle adviezen of voorstellen te doen geworden betreffende problemen in verband met het economisch en sociaal streekbeleid. De Raad voor de economische gewesten wordt betrokken bij het opstellen van de economische programmatie.

Artikel 10ter. De Raad voor de economische gewesten is samengesteld uit leden, in gelijk getal gekozen uit de die op lijsten van twee kandidaten voorgedragen worden door de representatieve organisaties van werkgevers en door de representatieve organisaties van werknemers. lijsten behelzen een gelijk aantal leden van elk der maatschappijen voor streekontwikkeling.

... (Tweede lid zoals in het ontwerp) ...

Het voorzitterschap van de Raad wordt bekleed door een persoon die niet tot de in de Raad vertegenwoordigde organisaties behoort en niet aan het hiërarchisch gezag van een Minister onderworpen is. De voorzitter wordt door de Koning benoemd na advies van de Raad voor de economische gewesten.

Artikel 10quater. Het krachtens artikel 10bis genomen koninklijk besluit bepaalt het aantal van de gewone en de plaatsvervangende leden van de Raad voor de economische gewesten, de duur van hun mandaat en regelt de voordracht van de kandidaten en de werkwijze van de Raad.

Artikel 10quinquies. De artikelen 9 en 10 van deze wet zijn van toepassing op de Raad voor de economische gewesten".

\+

\+ \+

Wat echter de tekst van artikel 10ter betreft, moge worden opgemerkt dat er geen overeenstemming is tussen de Franse versie "organisations représentatives" en de Nederlandse versie, waarin sprake is van "meest representatieve organisaties".

.../...

TITEL IV. - ANDERE WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN 20 SEPTEMBER 1948.

Artikel 29.

§ 1. In het eerste lid vervange men "titel" door "opschrift".

§ 2. In het eerste lid van het nieuw artikel 11 vervange men "eenmaal" door "eens", "kwesties" door "vraagstukken". Verder schrijve men "... de documentatie bedoeld bij artikel 10 ..." en "werkmethoden".

In het tweede lid van hetzelfde artikel schrijve men "Raad voor de economische gewesten", "Bedrijfsraden" en in fine "... tenzij de voorzitter ... anders beslist".

Voor het derde lid verdient volgende redactie aanbeveling :

"De voorzitters brengen aan hun respectieve Raad verslag uit over de uitslagen van die vergaderingen".

In verband met het derde lid van het nieuw artikel 11 verklaart de gemachtigde ambtenaar dat deze bepaling enkel strekt om aan de Raad te doen mededelen welke adviezen of voorstellen de bedrijfsraden aan de Ministers voorleggen, ten einde de Raad toe te laten ook zijn advies betreffende de behandelde vraagstukken te kunnen geven, wanneer hij tot de bevinding komt dat het onderwerp van bedoeld advies of voorstel verder reikt dan de bedrijfstak die door de betrokken bedrijfsraad wordt vertegenwoordigd.

.../...

Bedoelde bepaling heeft dus niet tot gevolg dat het bureau de kennisgeving van de adviezen of voorstellen aan de Minister kan vertragen, laat staan beletten, zoals de redactie van de bepaling zou kunnen doen veronderstellen. De juiste bedoeling, zoals omschreven, komt beter tot uiting in de hierna voorgestelde tekst :

"Wanneer de bedrijfsraden krachtens artikel 6, tweede lid, van deze wet, adviezen of voorstellen tot de bevoegde Minister richten, zijn zij gehouden die adviezen of voorstellen tegelijkertijd aan het bureau van de sociaal-economische raad mede te delen. Indien het bureau van oordeel is dat het onderwerp van het advies of voorstel verder reikt dan de bedrijfstak die door de betrokken bedrijfsraad wordt vertegenwoordigd, maakt het bureau het aanhangig bij de sociaal-economische raad, overeenkomstig de bepalingen van artikel 16 van de wet tot oprichting van een sociaal-economische raad".

§ 3. Naar luid van de laatste zin van die bepaling beschikken de aldaar genoemde diensten over een eigen begroting en hangen zij af van de sociaal-economische raad. Volgens de uitleg welke daaromtrent door de gemachtigde ambtenaar wordt verstrekt, betekent die bepaling enkel dat de raad in zijn begroting de kredieten voor die diensten onder een afzonderlijke afdeling uittrekt.

Met deze opmerkingen en andere welke enkel de vorm betreffen, is rekening gehouden in de hierna voorgestelde redactie :

.../...

"Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt volgend nieuw lid toegevoegd :

"De diensten voor het personeel, de dactylografie, de gebouwen, de boekhouding, het economaat, de drukkerij, de verzending, de bibliotheek, de documentatie en de vertaling, zijn gemeen aan de sociaal-economische raad, de Raad voor de economische gewesten en de bedrijfsraden. Zij hangen af van de sociaal-economische raad, die in zijn begroting de kredieten voor die diensten onder een afzonderlijke afdeling uittrekt".

TITEL V. - DIVERSE BEPALINGEN.

Artikel 30.

§ 2. Voor het eerste lid verdient volgende redactie aanbeveling :

"Opgeheven worden :

1° sectie I, behelzende de artikelen 1 tot 5 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

2° (zoals in het ontwerp);

3° (zoals in het ontwerp met toevoeging van) : gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1961;

4° (zoals in het ontwerp)".

.../...

Het tweede lid machtigt de instellingen, aan wier bestaan door het opheffen van de in het eerste lid opgesomde bepalingen een einde wordt gemaakt, "hun opdracht verder uit te voeren tot het tijdstip waarop de bij het ontwerp opgerichte instellingen zullen zijn geïnstalleerd", terwijl het derde lid de Koning opdraagt de datum te bepalen waarop die instellingen zullen ophouden te bestaan.

In overeenstemming met de redactie die in advies L. 7532/2, in verband met het ontwerp van wet tot instelling van een Directorium voor de kolennijverheid, voor artikel 20 werd voorgesteld, wordt volgende redactie, die beide leden samenvoegt, aanbevolen :

"De Centrale Raad voor het bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad en het Nationaal Comité voor economische expansie blijven echter hun werkzaamheden uitoefenen overeenkomstig de in het vorig lid bedoelde bepalingen tot de datum, door de Koning vastgesteld, waarop de organen van de sociaal-economische raad en het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling geïnstalleerd zijn".

§ 3. Bij het eerste en het tweede lid zijn vormopmerkingen te maken die geen commentaar behoeven en voldoende blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

"De bevoegdheden aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven of aan de Nationale Arbeidsraad opgedragen door andere wetsbepalingen dan die welke in § 2, eerste lid, zijn opgesomd, worden aan de Raad overgedragen.

.../...

Zij worden uitgeoefend door de algemene vergadering of door de afdeling "Algemeen sociaal beleid" naargelang zij het vóór de datum, vastgesteld overeenkomstig § 2, tweede lid, waren door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven of door de Nationale Arbeidsraad".

Volgens artikel 30, laatste lid, kan de Koning de wets- en verordeningsbepalingen met betrekking tot de opgeheven instellingen wijzigen waar dit terwille van de overeenstemming met het ontwerp noodzakelijk is.

Voor zover men de Koning daarmee bevoegdheid wil geven om in de geldende wets- en verordeningsbepalingen de sociaal-economische raad te noemen waar thans de opgeheven instellingen zijn vermeld, werke men liefst met een bepaling die dat doel onmiddellijk verwezenlijkt en die als volgt kan worden gesteld :

"In de geldende wets- en verordeningsbepalingen wordt de vermelding van de bij deze wet opgeheven instellingen naar gelang van het geval vervangen door die van de sociaal-economische raad, de vergadering van die raad of zijn afdeling "Algemeen sociaal beleid".

De wet van 20 september 1948 verwijst bovendien op verscheidene plaatsen naar artikelen die het ontwerp opheft en vervangt; zulke verwijzingen kunnen ook voorkomen in andere wets- en verordeningsbepalingen die niet onder eenvoudige gebruikmaking van de in artikel 30, laatste lid, aan de Koning gegeven bevoegdheid met het ontwerp in overeenstemming zijn te brengen; dat is onder

meer het geval met artikel 7 van de wet van 20 september 1948, dat naar artikel 2 verwijst ; het ontwerp heft laatstgenoemd artikel op en bevat overigens geen soortgelijke bepaling. Het is zeer de vraag of de Koning kan volstaan met de Hem hier verleende bevoegdheid om zodanige leemten aan te vullen.

Dat enige aanpassing noodzakelijk is, blijkt ten slotte alleen reeds uit de eenvoudige vergelijking van de bepalingen van de wet van 20 september 1948 met die van het ontwerp.

De Raad van State is van oordeel dat het om moeilijkheden te voorkomen, geraden is dat het ontwerp zelf de bepalingen die niet met de nieuwe voorschriften overeenstemmen wijzige en zelf de niet meer passende verwijzingen verbetere.
Dat zou trouwens meer in de lijn liggen van onze publiekrechtelijke beginselen volgens welke het zaak van de wetgever zelf is, in de wetten de noodzakelijk geachte wijzigingen aan te brengen.

Artikel 31.

Deze bepaling stelle men als volgt :

"De aktiva en de passiva van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden, volgens de door de Koning bepaalde regels, aan de Sociaal-Economische Raad overgedragen".

.../...

Artikel 32.

Naar luid van de eerste volzin van dit artikel treft de Koning de vereiste maatregelen ter bescherming van de belangen der personeelsleden van de secretariaten van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad. Men kan bezwaarlijk voorstellen welke andere maatregelen de Regering nog kan overwegen dan die welke in de tweede zin van hetzelfde artikel zijn opgesomd, namelijk dat deze leden naar de Raad worden overgeplaatst met behoud van hun graad, hun aantal dienstjaren en hun wedde ; daaruit vloeit voort dat het hier niet gaat om een normatieve regel doch enkel om commentaar, dat beter op zijn plaats zou zijn in de memorie van toelichting. Voor dit artikel volstaat derhalve volgende redactie :

"De personeelsleden van de secretariaten van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden naar de Raad overgeplaatst met behoud van hun graad, hun dienstanciënniteit en hun wedde".

Le projet de loi tend à instituer sous la dénomination de "Conseil économique et social" un établissement public appelé à remplir auprès du Gouvernement et des Chambres législatives, la mission consultative qui était jusqu'à présent dévolue au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail, créés respectivement par la loi du 20 septembre 1948 et par la loi du 29 mai 1952.

Il habilite, au surplus, le Conseil économique et social à intervenir, avec l'accord des parties directement intéressées, dans les différends collectifs qui menaceraient de surgir ou qui auraient surgi entre employeurs et travailleurs.

Au sein du nouvel établissement il est créé différents organes possédant chacun une fonction consultative propre (articles 12 à 16) et dont la compétence et le fonctionnement sont définis avec précision (article 17).

Enfin, le projet autorise le Gouvernement à instituer, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil économique et social, un Conseil des régions économiques ayant statut d'établissement public. Ce Conseil aura pour mission d'adresser à un Ministre et au Conseil économique et social, soit d'initiative, soit à la demande d'une de ces autorités, tous avis ou propositions concernant les problèmes que pose la politique économique et sociale régionale.

.../...

Telle est dans ses grandes lignes l'économie générale du projet.

EXAMEN DU PROJET.

A. Observations générales.

1. Structure du projet .

Comme organes du Conseil, le projet mentionne :

1. l'assemblée;

2. le bureau;

3. le comité national de développement économique et social;

4. les sections (titre Ier, chapitre 3, article 12).

Il ressort de l'article 15, § 2, que le Comité national de développement économique et social est appelé à remplir la mission qui était jusqu'à présent celle du Comité national d'expansion économique, créé par arrêté royal du 29 novembre 1960. Etant donné que le nouveau comité se composera des membres du bureau du conseil et des Ministres à désigner par le Roi (article 15), et que les Ministres ne font pas partie du conseil, il peut difficilement être considéré comme un organe du conseil.

.../...

Mieux vaudrait dès lors détacher les dispositions relatives à cet objet du titre Ier (articles 12, 15 et 21, § ler, alinéa 3) pour les grouper sous un titre distinct, qui formerait le titre II du projet et aurait pour intitulé : "Le Comité national de développement économique et social".

De même, il y aurait intérêt à faire entrer l'article 28 d'une part, et les articles 29 et 30, § ler, d'autre part, sous deux titres distincts, dont les intitulés seraient respectivement :

"Titre III. - Le Conseil des régions économiques"

"Titre IV . - Autres modifications à la loi du 20 septembre 1948".

2. Coordination du projet et de la loi du 20 septembre 1948.

Bien que le projet ne le dise pas expressément, le titre Ier est destiné à remplacer les dispositions de la section Ière de la loi du 20 septembre 1948, dont le projet prévoit l'abrogation (article 30, § 2, 1°); partant, il serait logique d'insérer ce titre, ainsi que le nouveau titre II précité, dans la loi du 20 septembre 1948.

.../...

A cette coordination, il pourrait être procédé suivant l'une des méthodes ci-après :

- reproduire toutes les dispositions de la loi du 20 septembre 1948 et leurs modifications postérieures qui sont encore en vigueur, dans le projet, de manière à former avec les dispositions de celui-ci une seule réglementation, complète et cohérente;

- autoriser le Roi à coordonner les dispositions du projet et celles de la loi du 20 septembre 1948; à cette fin, il suffit de compléter l'article 30, § 3, dernier alinéa, du projet par la disposition suivante :

"Le Roi assurera la coordination des dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et celles de la présente loi, conformément aux dispositions de la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois. La coordination portera l'intitulé : "Lois concernant l'organisation de l'économie, coordonnées le ... " ;

- le législateur assure lui-même la coordination , en rédigeant notamment l'article 29, § 1er, du projet ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 29, § 1er.

Le titre Ier de la présente loi, intitulé "Le Conseil économique et social", remplace la section Ière de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie qui comprend les articles 1er à 5 de cette loi, et il forme le titre Ier de cette loi.

Le titre II intitulé "Le Comité national de développement économique et social" et le titre III intitulé "Le Conseil des régions économiques" de la présente loi, deviennent respectivement les titres II et III de la même loi.

Les sections II, III, IV et V de la même loi en deviennent respectivement les titres IV, V, VI et VII".

3. De nombreux articles du projet sont surabondamment divisés en paragraphes, chaque paragraphe ne comprenant parfois (articles 4 et 6) qu'un seul alinéa; il est proposé de renoncer à pareille division dans les articles 1er, 4, 6, 7 et 8.

Dans les énumérations (comme à l'article 7, § 1er, par exemple), les chiffres 1er, 2, 3, etc... devraient être remplacés par 1°, 2°, 3°, etc...

4. Dans la version néerlandaise, il convient de désigner le règlement d'ordre intérieur prévu à l'article 25 et visé ensuite dans les articles 17, § 1er, 20, alinéa 2, et 21, § 1er, non pas par l'appellation "huishoudelijk reglement" mais par l'appellation "reglement van orde".

+

+ +

B. Observations particulières.

CHAPITRE I. - CREATION, MISSION ET POUVOIRS.

Article 1er.

Au § 1er, les mots "appelé ci-après le Conseil" peuvent sans inconvénient être omis.

L'alinéa 2 (§ 2, alinéa 1er, du projet) serait mieux rédigé ainsi qu'il suit : "Le Conseil donne au Gouvernement et aux Chambres législatives son avis sur les problèmes d'ordre économique et social".

Etant donné que cet article est dépourvu de portée normative en tant qu'il concerne la participation des principales catégories professionnelles à l'élaboration de la politique économique et sociale et qu'au surplus cette participation se dégage à suffisance des articles 8 et 9 du projet, l'alinéa 3 (§ 2, alinéa 2, du projet) est superflu et peut être omis.

Article 2.

Aux termes de cet article, le Conseil dispose pour exercer sa mission, des pouvoirs qu'il tient des articles 3 à 5 de la présente loi ou des dispositions d'autres lois. Cette précision n'ajoute rien aux règles de compétence fixées par les articles 3 à 5 et 30, § 3; étant de ce fait sans portée juridique, mieux vaudrait supprimer .

Article 3.

D'après les termes de cet article, le Conseil aurait notamment pour mission d'adresser aux Ministres ou aux présidents des Chambres législatives, tous avis, études ou propositions concernant les problèmes économiques et sociaux; l'article 6, de son côté, fait état d'avis, rapports ou demandes. Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, les termes corrects sont ceux de l'article 6, qui doivent dès lors être seuls adoptés.

Au surplus, cet article serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Le Conseil adresse aux Ministres ou aux présidents des Chambres législatives, soit d'initiative, soit à leur demande, tous avis, rapports ou demandes concernant les problèmes économiques et sociaux".

Article 4.

A l'alinéa 1er, il conviendrait de remplacer les mots "pourraient surgir" par "surgiraient". Quant à la version néerlandaise de cet article, il est suggéré de la rédiger ainsi qu'il suit :

.../...

"De Raad dient van advies ... , over de bevoegdheidsgeschillen die tussen de nationale paritaire comités mochten rijzen.

De Raad kan, met instemming van de rechtstreeks betrokken partijen, ... die dreigen te rijzen of die gerezen zijn ... ".

Article 5.

Les §§ 1er et 2 concernent respectivement la consultation facultative et la consultation obligatoire.

§ 1er. Le texte de cette disposition étant visiblement inspiré de l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, le pouvoir dont il investit les présidents des deux Chambres législatives est identique -le fonctionnaire délégué l'a d'ailleurs confirmé - à celui qu'ils tiennent de ce dernier article.

La rédaction suivante est recommandée :

"Les présidents des Chambres législatives peuvent demander l'avis du Conseil sur tous projets et propositions de lois qui concernent la politique économique et sociale, ainsi que sur tous amendements à ces projets et propositions.

Les Ministres peuvent demander l'avis du Conseil sur toutes propositions de lois qui concernent la politique économique et sociale, ainsi que sur tous amendements à de tels projets ou propositions de lois.

.../...

Le Conseil peut être associé à l'élaboration des projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, qui concernent la politique économique et sociale".

§ 2. L'alinéa 2 de ce paragraphe pourrait être avantageusement inséré dans le § ler, dont il constituerait l'alinéa 4 .

Selon les explications du fonctionnaire délégué, la consultation obligatoire vaut aussi pour les projets de loiset d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, à l'élaboration desquels le Conseil a été associé en vertu du § ler, alinéa 3. L'alinéa 2 dispose , en effet, que les Ministres soumettent à l'avis du Conseil tous projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, d'intérêt général, qui concernent la politique économique et sociale et ne prévoit d'exception à cette règle que pour les cas d'urgence, les projets de lois budgétaires, ainsi que pour les projets d'arrêtés qui ont déjà fait l'objet d'une consultation obligatoire d'une institution paritaire.

Aux termes de l'exposé des motifs (page 7), la disposition en cause tend à rendre cette consultation obligatoire pour le Gouvernement, sans que celle-ci ait pour autant le caractère d'une formalité substantielle.

Cette obligation ne serait assortie - comme l'a expliqué le fonctionnaire délégué - que d'une simple responsabilité politique. A cet égard, il y a lieu d'observer que la responsabilité politique suppose la faculté de faire ou de ne pas faire et qu'elle est dès lors inconciliable avec la notion d'obligation légale.

.../...

En outre, il ne résulte clairement ni du texte ni de l'exposé des motifs, ce que le Gouvernement entend par projets d'intérêt général, ni si le Ministre intéressé apprécie souverainement ce caractère d'intérêt général. D'une part, il ne se conçoit guère qu'un projet de loi ou d'arrêté d'exécution, organique et réglementaire, puisse n'être pas d'intérêt général; d'autre part, il est difficile d'admettre que l'application de la notion d'intérêt général échappe à tout contrôle. Quoi qu'il en soit, la rédaction de cet article devrait exprimer l'intention du Gouvernement avec plus de précision.

Sous réserve de ces observations, il est proposé de rédiger le début du § 2 , alinéa 2, de la manière suivante :

"Hors les cas d'urgence, et exception faite pour les projets de lois budgétaires et les projets d'arrêtés...".

Article 6.

La version néerlandaise de l'alinéa 1er (§ 1er du projet) serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"Wanneer de Raad overeenkomstig deze wet om advies wordt verzocht ... ".

Il conviendrait de rédiger les alinéas 2 et 3 (§§ 2 et 3 du projet) ainsi qu'il suit :

.../...

"Les avis, rapports ou demandes que le Conseil émet ou formule en application de la présente loi, sont motivés. Quand ils n'ont pas été approuvés à l'unanimité du Conseil, les avis, rapports ou demandes mentionnent les différents points de vue exposés.

Les avis visés à l'article 5, § 2, alinéa 2, sont annexés à l'exposé des motifs des projets de lois, ainsi qu'aux rapports au Roi".

CHAPITRE II.- COMPOSITION.

Article 7.

Selon le § 1er de cet article, le Conseil comprend :

1° un président;

2° des vice-présidents, dont le nombre est fixé par le Conseil;

3° des membres effectifs , dont le nombre, qui ne peut dépasser soixante, est fixé par le Roi.

Aux termes de l'article 9, § 2, alinéa 2, le Conseil désigne les vice-présidents parmi ses membres. Pour faire mieux ressortir que les vice-présidents sont compris parmi les membres effectifs dont le nombre est limité par l'article 7, § 1er, 3°, il conviendrait de rédiger le § 1er, 2°, ainsi qu'il suit : "des vice-présidents, dont le Conseil fixe le nombre et qu'il choisit parmi ses membres".

.../...

Aux §§ 1er, 2 et 3, les mots "membres titulaires" doivent être remplacés par "membres effectifs".

Le § 2 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"§ 2. Les membres effectifs sont :

1° les représentants des organisations visées à l'article 9, § 3;

2° huit personnalités choisies en raison de leurs connaissances dans le domaine des sciences économiques et sociales".

§ 3. Le § 3 traduirait les intentions du Gouvernement d'une manière plus précise s'il était complété ainsi qu'il suit : "ces membres suppléants doivent satisfaire aux mêmes conditions et sont désignés de la même manière que les membres effectifs".

Article 8.

L'alinéa 1er (§ 1er du projet) énumère les conditions que doivent remplir le président, les vice-présidents et les membres du Conseil. Le 2° dispose qu'ils doivent jouir des droits civils. Questionné sur le point de savoir si le texte n'entendait pas requérir la jouissance des droits civils et politiques, comme c'est généralement le cas - voir par exemple le statut des agents de l'Etat -, le fonctionnaire délégué a déclaré que l'omission des droits politiques n'est pas le résultat d'une erreur matérielle, mais qu'elle est intentionnelle, les délégués syndicaux étant, du fait de leurs activités, toujours

.../...

exposés à encourir des condamnations en période de conflits sociaux. A cet égard, il y a lieu de noter que la perte des droits politiques n'est inhérente toutefois qu'aux condamnations sévères, comme celles que prévoient l'article 31 du Code pénal et l'article 6 du Code électoral.

La phrase liminaire dudit alinéa 1er serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"Le président, les vice-présidents et les membres du Conseil doivent : ... ".

L'alinéa 2 (§ 2 du projet), aux termes duquel les membres nommés conformément à l'article 9, § 3, doivent appartenir à la catégorie professionnelle qu'ils représentent, a logiquement sa place dans l'article 9, § 3, comme il sera prévu ci-après.

A l'alinéa 3 (§ 3 du projet), il conviendrait d'écrire "en application" au lieu de "par application".

Article 9.

§ 1er. L'alinéa 1er n'appelle qu'une observation de forme qui ressort à suffisance du texte proposé ci-après :

.../...

"Le président est nommé par le Roi pour six ans. Le Conseil donne préalablement son avis sur le candidat présenté conjointement par les Ministres qui ont les Affaires économiques et le Travail dans leurs attributions".

L'alinéa 2, suivant lequel pour la première nomination du président du Conseil, les membres visés à l'article 7, § 1er, n°3 - donc sans président - se réunissent en assemblée pour donner l'avis prévu à l'alinéa 1er, est superflu; il découle de la nature même des choses que c'est là la voie normale à suivre .

§ 2. Dans la version néerlandaise de l'alinéa 1er, les mots "de duur van" peuvent être supprimés.

Si l'article 7, § 1er, n° 2, est complété, conformément à la suggestion faite ci-dessus, l'alinéa 2 devient superflu.

§ 3. A l'alinéa 1er, le mot "délégués" devrait être remplacé par le mot "représentants".

D'après les précisions fournies concernant l'alinéa 2 par le fonctionnaire délégué :

- les organisations représentatives de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat sont des organisations d'employeurs;

  les membres en question sont choisis sur des listes doubles de candidats présentées par les organisations pour chaque mandat;

.../...

- les candidats qui représentent les petites et moyennes entreprises sont chefs d'une telle entreprise;
- la détermination de leur nombre ressortit à la mission confiée au Roi par le § 5, qui est de régler par un arrêté délibéré en conseil des Ministres les modalités de la présentation des membres effectifs et suppléants.

Compte tenu de ces explications, le § 2 pourrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Les membres qui représentent les organisations représentatives d'employeurs de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat sont choisis sur des listes doubles de candidats présentées par ces organisations; un certain nombre de candidats figurant sur ces listes doivent être des chefs d'une petite ou entreprise moyenne".

L'alinéa 3 n'appelle que des observations de forme qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après :

"Les membres qui représentent les organisations représentatives des travailleurs sont choisis sur des listes doubles de candidats présentées par ces organisations; un certain nombre de candidats figurant sur ces listes doivent être des dirigeants d'une coopérative de consommation".

La disposition de l'article 8, § 2, du projet pourrait être adéquatement insérée ici, sous la forme d'un alinéa 4 ainsi conçu :

"Les membres nommés conformément à ce paragraphe doivent appartenir à la catégorie professionnelle qu'ils représentent".

.../...

§ 4. Dans la version néerlandaise, le mot "der" devrait se lire "van de".

§ 5. Dans la version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot "modaliteiten" par "wijze".

Article 10.

Cette disposition gagnerait à être rédigée plus succinctement ainsi qu'il suit :

"En cas de vacance d'un mandat, il y est pourvu dans le délai d'un mois. Le nouveau titulaire achève le mandat de son prédécesseur".

Article 11.

Le texte ci-après est proposé pour l'alinéa 1er :

"Est réputé démissionnaire le membre du Conseil :

1. qui cesse de remplir les conditions fixées par l'article 8;

2. qui, régulièrement convoqué, s'est, sans motif reconnu légitime par le Bureau, abstenu pendant six mois d'assister aux séances des institutions du Conseil".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, il conviendrait de remplacer "bij ... beoogde leden" par "in ... bedoelde leden".

L'alinéa 3, qui se borne à rappeler la règle générale formulée par l'article 10, peut sans inconvénient être omis.

.../...

CHAPITRE III.-ORGANISATION.

Article 12.

Conformément à l'observation générale formulée au sujet de la structure du projet, le texte ci-après est recommandé :

"Les organes du Conseil sont :

1. l'assemblée;

2. le bureau;

3. les sections".

Article 13.

L'alinéa 2 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"En cas d'absence ou d'empêchement du président ou en cas de vacance du mandat, la présidence est assumée par les vice-présidents dans l'ordre établi par le bureau".

Article 14.

Le § 3 pourrait plus simplement se lire ainsi qu'il suit :

"La disposition de l'article 13, alinéa 2, est applicable au bureau".

\+

\+ \+

L'article 15, qui détermine la composition et définit les attributions du Comité national de développement économique et social, trouverait mieux sa place ainsi qu'il a été relevé dans les observations générales, au titre II; s'il est donné suite à cette suggestion, les numéros des articles 16 à 27 inclusivement doivent être modifiés en conséquence.

\+

\+ +

Article 15 (article 16 du projet).

Il y a lieu d'écrire les mots "Sections", "Section" et "Intégration" avec une minuscule; en outre, la dénomination de section "Algemene sociale politiek" gagnerait à être remplacée par "Algemeen sociaal beleid". Ces observations de forme valent aussi pour les articles suivants. D'autre part, les expressions "Algemeen sociaal beleid" et "politique générale" ne se couvrent pas parfaitement.

CHAPITRE IV. FONCTIONNEMENT.

Article 16 (article 17 du projet).

§ 1er. Les mots "est assurée" devraient être remplacés par les mots "a lieu".

§ 2. A l'alinéa 1er, auquel un amendement a été apporté, il est erronément question des avis , rapports ou demandes visés aux articles 3 à 5 , qui seraient rendus ou formulés par les sections ou par l'assemblée générale; en effet, les attributions visées à l'article 4 sont confiées au bureau par le § 3 du présent article. Il conviendrait dès lors de dire "les avis, rapports ou demandes visés aux articles 3 et 5 ...".

.../...

Au b du texte amendé, il conviendrait de remplacer dans la version néerlandaise les mots "meerdere afdelingen" par "verscheidene afdelingen".

Dans la version néerlandaise, le début de l'alinéa 3 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Evenwel indien een afdeling met betrekking tot problemen van groot belang adviezen, verslagen of verzoeken moet uitbrengen of formuleren, kan het Bureau beslissen de zaak ... ".

Article 17 (article 18 du projet).

La première phrase de l'article devrait être ainsi conçue :

"Les réunions des organes du Conseil ne sont pas publiques".

D'après l'alinéa 2 de l'article, le Bureau peut décider que les avis , rapports ou demandes, qui émanent de l'assemblée générale ou d'une section, sont rendus ou formulés en séance publique. Les attributions prévues à l'article 4, que l'article 16 (article 17 du projet) confie au Bureau, ne sont donc pas visées ici. Il conviendrait dès lors de dire : "visés aux articles 3 et 5" au lieu de "visés par les articles 3 à 5".

.../...

En outre, les mots "à sa propre initiative" devraient être remplacés par "d'initiative".

Article 18 (article 19 du projet)

En vertu de cet article, le président du Conseil n'a que voix consultative. D'autre part, au sein des différents organes, le droit de vote des membres est personnel et ne peut être délégué qu'à un membre suppléant. Le but visé est apparemment d'exclure le vote par procuration. Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Les membres effectifs ne peuvent déléguer leur droit de vote qu'à leur suppléant. Le président du Conseil a voix consultative. Ces dispositions sont applicables à tous les organes du Conseil".

Article 19 (article 20 du projet).

Le texte suivant est proposé :

"L'assemblée se réunit tous les trois mois; elle peut être réunie en session spéciale à la demande du Gouvernement, à l'initiative du président du Conseil ou dans les cas prévus par le règlement d'ordre intérieur du Conseil".

.../...

Article 20 (article 21 du projet).

§ 1er. L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Le nombre des experts, la procédure de leur agrément et la nature de leur mission, sont déterminés par le règlement d'ordre intérieur établi en vertu de l'article 24 (article 25 du projet)".

L'alinéa 3, ainsi qu'il est dit dans les observations générales concernant le Comité national du développement économique et social, doit prendre place au titre II, où il sera exclusivement question de cet organisme.

§§ 2 et 3. Ces dispositions habilitent le Conseil à demander tous avis, informations et renseignements aux administrations et services publics qu'elles énumèrent. D'après le fonctionnaire délégué, le § 3 ne vise que les renseignements à partir d'indications que les intéressés sont légalement tenus de communiquer et ces renseignements sont les seuls à être expressément protégés contre toute divulgation d'éléments personnels. Pour faire mieux ressortir la portée différente des deux paragraphes il s'indique, dans la version néerlandaise, d'employer comme dans la version française deux termes différents et de dire au § 2 "Alle adviezen en informaties... (la suite comme au projet, sous réserve de supprimer la préposition "bij" devant "de provincies", "de gemeenten" et "de instellingen van openbaar nut", et de remplacer le verbe "aanduidt" par "aanwijst").

.../...

Au § 3, il y a lieu d'écrire "Conseils professionnels" avec une minuscule et de rédiger ainsi qu'il suit la fin de la disposition : "... de lui fournir des renseignements qui peuvent exclusivement consister en des relevés globaux et anonymes ne révélant aucune situation individuelle , le tout sous réserve des dispositions légales et réglementaires en la matière.

Dans la version néerlandaise, le mot "openbare" doit être inséré entre les mots "aangewezen" et "diensten".

Article 22 (article 23 du projet).

A l'alinéa 2 il convient d'écrire "Ministres".

Par souci de concordance avec la version française, il conviendrait d'insérer à l'alinéa 3 de la version néerlandaise, le verbe "bevorderd" après "benoemd".

Article 23 (article 24 du projet).

Dans la phrase liminaire de cet article le mot "Secrétariat" doit s'écrire avec une minuscule.

Le 1° gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"1° de préparer les réunions des différents organes du Conseil et d'en rédiger les procès-verbaux".

.../...

Au 2°, il conviendrait d'écrire "présidents" et dans la version néerlandaise de remplacer le mot "voorzien" par "voorgeschreven".

Article 24 (article 25 du projet).

Aux termes de cet article, le bureau établit le règlement d'ordre intérieur des différentes institutions du Conseil, règlement qui est soumis à l'approbation du Roi après avoir été adopté par le Conseil.

Selon le fonctionnaire délégué, le Conseil, à l'examen du projet tel que l'aura établi le bureau, pourra y apporter des modifications.

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Pour autant qu'elles ne soient pas déterminées par la présente loi, les modalités de fonctionnement du Conseil sont fixées par le règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur des différents organes du Conseil est établi par le bureau et arrêté par l'assemblée générale. Il est soumis à l'approbation du Roi.

Article 25 (article 26 du projet).

§ 2. Par souci de concordance avec la version française, il conviendrait de rédiger la première phrase de l'alinéa 1er de la version néerlandaise ainsi qu'il suit : "De begroting van de Raad wordt door het bureau opgemaakt en wordt,nadat zij door de Raad is aangenomen, ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministers...".

.../...

La deuxième phrase du même alinéa devrait être rédigée ainsi qu'il suit :

"Ces Ministres inscrivent, chacun pour moitié, au budget de leur département, les crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil".

L'alinéa 2 ayant une portée identique à celle de l'article 4 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, c'est de la rédaction de cette disposition légale que le projet doit autant que possible s'inspirer. Le texte ci-après est proposé :

"Le défaut d'approbation, au premier jour de l'année budgétaire, des budgets de ces départements ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus aux projets de budget de ces départements pour le fonctionnement du Conseil, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses d'un principe nouveau non autorisées par le budget de l'année précédente".

§ 4. A l'alinéa 1er de la version néerlandaise, l'article "de" devrait être supprimé devant les mots "Economische Zaken" et "Financiën".

A l'alinéa 2, les mots "le Ministre qui a les Finances dans ses attributions" devraient être remplacés par les mots "le Ministre des Finances". A la fin de cet alinéa, il conviendrait de dire "qui en effectue le contrôle sur place".

.../...

Article 26 (article 27 du projet).

§ 1er. Cet article règle la publicité qui doit être donnée aux travaux du Conseil.

Aux termes du § 2, les accords nationaux qui seraient conclus au sein du Conseil sont également publiés dans les annexes du Moniteur belge. Ni le projet ni aucune autre disposition légale ne conférant toutefois au Conseil le pouvoir d'intervenir dans la conclusion d'accords nationaux, il est superflu de régler la publication de ceux-ci. Le § 2 peut donc être omis; de surcroît la division de l'article en paragraphes n'est plus justifiée après cette suppression.

En conséquence, il est suggéré de rédiger l'article 26 ainsi qu'il suit :

"Dans le courant du premier trimestre de chaque année, le bureau fait parvenir au Gouvernement un rapport sur les travaux du Conseil au cours de l'année écoulée. Le rapport est préalablement approuvé par l'assemblée.

Le Gouvernement publie une synthèse de ce rapport au Moniteur belge et y mentionne les suites qu'il a données aux avis, rapports et demandes que lui a adressés le Conseil".

.../...

TITRE II. - LE COMITE NATIONAL DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET SOCIAL.

Article 27(Pour cet article, qui se substitue aux articles 12, 3°, 15 et 21, § 1er, alinéa 3, du projet, la rédaction suivante, qui a l'approbation du fonctionnaire délégué, est proposée :)

"§ 1er. Il est créé un Comité national de développement économique et social, composé des membres du bureau et des Ministres désignés par le Roi.

Le Roi charge un de ces Ministres de la présidence, deux autres Ministres étant chargés de la vice-présidence. En cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par les vice-présidents dans l'ordre établi d'un commun accord par les Ministres.

§ 2. Le Comité national de développement économique et social est chargé de promouvoir et d'encourager le rythme et la régularisation de l'expansion économique, la création d'emplois nouveaux et le relèvement du niveau de vie de la population.

Il délibère sur les objectifs généraux de la programmation économique et sociale.

Les résolutions du Comité sont prises à l'unanimité des voix.

§ 3. Les Ministres qui siègent au Comité peu se faire assister d'experts qu'ils désignent.

.../

TITRE III. - LE CONSEIL DES REGIONS ECONOMIQUES.

Article 28.

Les dispositions que cet article insère dans la loi du 20 septembre 1948 n'appellent que des observations de forme, qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après :

"Section IIbis - Le Conseil des régions économiques.

Article 10bis. Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil économique et social, il peut être institué un Conseil des régions économiques ayant statut d'établissement public.

Ce Conseil a pour mission d'adresser à un Ministre et au Conseil économique et social, soit d'initiative, soit à leur demande, sous la forme de rapports exprimant les points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes que pose la politique économique et sociale régionale. Le Conseil des régions économiques est associé à l'élaboration de la programmation économique.

Article 10ter. Le Conseil des régions économiques est composé de membres, choisis en nombre égal parmi les personnes présentées sur des listes doubles par les organisations représentatives des employeurs et par les organisations représentatives des travailleurs. Ces listes comprennent un nombre égal de membres de chacune des sociétés de développement régional.

... (Alinéa 2 comme au projet, sauf à remplacer l'adjectif "titulaires" par "effectifs".

.../...

La présidence du Conseil est assurée par une personne étrangère aux organisations qui sont représentées au sein du Conseil, et non soumise à l'autorité hiérarchique d'un Ministre. Le président est nommé par le Roi après avis du Conseil des régions économiques.

Article 10quater. L'arrêté royal pris en vertu de l'article 10bis fixe le nombre des membres effectifs et des membres suppléants du Conseil des régions économiques ainsi que la durée de leur mandat, il détermine en outre les modalités de présentation des candidats et les modalités du fonctionnement du Conseil.

Article 10quinquies. Les articles 9 et 10 de la présente loi sont applicables au Conseil des régions économiques".

\+

\+ \+

Concernant l'article 10ter, il faut toutefois relever la discordance entre la version française, où il est question de "organisations représentatives" et la version néerlandaise, qui parle de"meest representati organisaties".

.../.

TITRE IV. - AUTRES MODIFICATIONS A LA LOI DU 20 SEPTEMBRE 1948.

Article 29.

§ 1er. Dans la version néerlandaise, il y aurait lieu de substituer au mot "titel" le mot "opschrift".

§ 2. Dans l'alinéa 1er de la version néerlandaise du nouvel article 11, le mot "eenmaal" gagnerait à être remplacé par "eens" et le mot "kwesties" par "vraagstukken". Il convient en outre d'écrire "werkmethoden".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 du même article, il convient d'écrire : "Raad voor de economische gewesten", "bedrijfsraden" et, in fine "... tenzij de voorzitter ... anders beslist".

Il est recommandé de rédiger l'alinéa 3 ainsi qu'il suit :

"Les présidents font rapport à leurs Conseils respectifs sur les résultats de ces réunions".

Selon le fonctionnaire délégué, l'alinéa 3 du nouvel article 11 n'a d'autre portée que d'assurer la communication au Conseil des avis et propositions que les conseils professionnels soumettent aux Ministres, afin de lui permettre de donner également son avis sur les questions traitées, dans le cas où il estimerait que l'objet desdits avis ou propositions déborde le cadre de la branche d'activité représentée par le conseil professionnel intéressé.

.../...

Elle n'a donc pas pour effet, comme le texte pourrait le faire croire, de mettre le bureau en mesure de retarder, voire empêcher, la notification des avis et propositions au Ministre compétent. Les intentions exactes du Gouvernement, telles qu'elles viennent d'être précisées, ressortiraient mieux du texte ci-après :

"Lorsqu'ils adressent des avis ou des propositions au Ministre compétent, en vertu de l'article 6, alinéa 2, de la présente loi, les conseils professionnels sont tenus de les communiquer simultanément au bureau du Conseil économique et social. Si le bureau estime que l'objet de l'avis ou de la proposition déborde le cadre de la branche d'activité représentée par le conseil professionnel intéressé, il saisit le Conseil économique et social conformément aux dispositions de l'article 16 de la loi créant un Conseil économique et social".

§ 3. Aux termes de la dernière phrase de cette disposition les services qui y sont mentionnés disposent d'un budget propre et dépendent du Conseil économique et social. Suivant les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, cette disposition signifie simplement que le Conseil prévoit à son budget, sous une section spéciale, les crédits nécessaires à ces services.

La rédaction proposée ci-après tient compte des observations qui précèdent et de certaines autres de pure forme.

.../...

"A l'article 12 de la même loi il est ajouté un alinéa nouveau rédigé ainsi qu'il suit :

"Les services du personnel, de la dactylographie, des immeubles, de la comptabilité, de l'économat, de l'imprimerie, de l'expédition, de la bibliothèque, de la documentation et de la traduction sont communs au Conseil économique et social, au Conseil des régions économiques et aux conseils professionnels. Ils dépendent du Conseil économique et social, qui inscrit à son budget, sous une section spéciale, les crédits nécessaires à ces services".

TITRE V. - DISPOSITIONS DIVERSES.

Article 30.

§ 2. L'alinéa 1er serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Sont abrogés :

1° la section Ière, comprenant les articles 1er à 5, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

2° (comme au projet);

3° (comme au projet, sauf à ajouter) : modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1961;

4° (comme au projet)".

.../...

L'alinéa 2 autorise les institutions à l'existence desquelles l'abrogation des dispositions énumérées à l'alinéa 1er aura pour effet de mettre fin, à poursuivre "leurs missions jusqu'au moment où les institutions prévues par la présente loi auront été mises en place". L'alinéa 3, de son côté, charge le Roi de fixer la date à laquelle ces institutions cesseront d'exister.

Par analogie avec le texte proposé dans l'avis L.7532/2 pour l'article 20 du projet de loi instituant un Directoire de l'industrie charbonnière, il s'indiquerait de fusionner ces deux alinéas en un alinéa unique ainsi conçu :

"Toutefois, le Conseil central de l'économie, le Conseil national du travail et le Comité national de l'expansion économique continueront d'exercer leurs fonctions conformément aux dispositions prévues à l'alinéa précédent, jusqu'à la date fixée par le Roi, à laquelle les organes du Conseil économique et social et le Comité national de développement économique et social auront été mis en place".

§ 3. Les alinéas 1er et 2 appellent quelques observations de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après :

"Les attributions conférées au Conseil centr de l'économie ou au Conseil national du travail par d'autres dispositions légales que celles qui sont énu rées au § 2, alinéa 1er, sont transférées au Conseil.

Elles sont exercées par l'assemblée générale ou par la section "Politique sociale générale" selon qu'elles l'étaient, antérieurement à la date fixée en application du § 2, alinéa 2, par le Conseil central de l'économie ou par le Conseil national du travail".

L'article 30, dernier alinéa, autorise le Roi à apporter aux dispositions légales et réglementaires ayant trait aux institutions que le projet supprime, les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec celui-ci.

En tant que cette disposition a pour but de permettre au Roi de remplacer, dans les dispositions légales et réglementaires en vigueur, la mention des institutions supprimées par celle du Conseil économique et social, elle serait utilement remplacée par une disposition qui réaliserait directement cet objet et qui pourrait être rédigée comme suit :

"Dans les dispositions légales et réglementaires en vigueur, la mention des institutions que la présente loi supprime est remplacée, selon le cas, par celle du Conseil économique et social, par celle de l'assemblée de ce Conseil et par celle de sa section "Politique sociale générale".

D'autre part, la loi du 20 septembre 1948 en plusieurs articles fait référence à des articles que le projet abroge et remplace; des références semblables pourraient également se trouver dans d'autres dispositions légales ou réglementaires en vigueur, sans qu'il soit

.../...

possible de mettre ces dispositions en concordance avec celles du projet par la simple mise en oeuvre du pouvoir conféré au Roi par l'article 30, dernier alinéa; il en est ainsi, par exemple, de l'article 7 de la loi du 20 septembre 1948, qui fait référence à l'article 2; ce dernier article est abrogé par le projet qui ne contient par ailleurs aucune disposition analogue. Il est permis de se demander si le pouvoir conféré au Roi suffit pour combler cette lacune.

Enfin, la simple confrontation des dispositions de la loi du 20 septembre 1948 avec celles du projet fait apparaître la nécessité de certaine mise en concordance.

Le Conseil d'Etat est d'avis que pour éviter toute difficulté, le projet devrait procéder lui-même à la modification des dispositions qui ne sont pas en harmonie avec les dispositions nouvelles et rectifier lui-même les références qui deviendraient inadéquates.

Ce procédé est d'ailleurs plus conforme aux principes de notre droit public, selon lesquels c'est au législateur lui-même qu'il appartient d'apporter aux lois les modifications jugées nécessaires.

Article 31.

Dans la version néerlandaise cette disposition serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"De aktiva en de passiva van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden, volgens de door de Koning bepaalde regels, aan de Sociaal-Economische Raad overgedragen".

.../...

Article 32.

Aux termes de la première phrase de cet article le Roi prend les mesures requises pour la sauvegarde des intérêts des membres du personnel des secrétariats du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail. On n'aperçoit guère quelles mesures le Gouvernement pourrait encore envisager en dehors de celles que prévoit la seconde phrase du même article, à savoir le transfert de ces agents au Conseil avec maintien de grade, d'ancienneté et de traitement. Il n' s'agit donc pas là d'une disposition à caractère normatif, mais d'un simple commentaire qui trouverait mieux sa place dans l'exposé des motifs. L'article peut donc se borner à disposer que :

"Les agents des secrétariats du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail sont transférés au Conseil avec maintien de grade, d'ancienneté et de traitement".

De kamer was samengesteld uit

De Heren Messieurs	: H. BUCH,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	K. MEES, J. MASQUELIN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, P. DE VISSCHER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) H. BUCH.